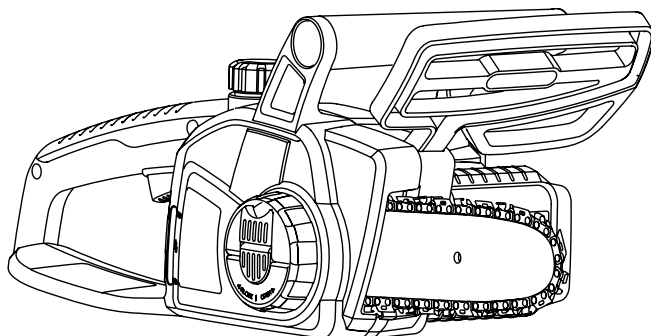




Accu-Kettensäge
CST 2018-Li
Art. 8865

D	Betriebsanleitung Accu-Kettensäge
GB	Operating Instructions Battery Chainsaw
F	Mode d'emploi Tronçonneuse sans fil/batterie
NL	Instructies voor gebruik Kettingzaag op batterijen
S	Bruksanvisning Batteridreven motorsåg
DK	Brugsanvisning Batteridrevet kædesav
N	Bruksanvisning Batteridrevet kjedesag
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen moottorisaha
I	Istruzioni per l'uso Motosega a batteria
E	Manual de instrucciones Sierra de pilas
P	Instruções de utilização Motosserra alimentada a bateria
PL	Instrukcja obsługi Piła łańcuchowa akumulatorowa
H	Vevő tájékoztató Akkumulátoros láncfűrész

CZ	Návod k obsluze Akumulátorová řetězová pila
SK	Návod na používanie Reťazová píla
GR	Οδηγίες χρήσεως Αλυσοπίριο μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Акумуляторная цепная пила
SLO	Navodila za uporabo Akumulatorska verižna žaga
HR	Uputstva za upotrebu Motorna pila s baterijom
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторна ланцюгова пилка
RO	Instrucțiuni de utilizare Fărăstrău cu lanț pe acumulator
TR	Kullanma Talimatı Pilli Testere
BG	Инструкция за експлоатация Резачка с батерия
EST	Kasutusjuhend Akuga mootorsaag
LT	Ekspluatavimo instrukcija Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
LV	Lietošanas instrukcija Uzlādējams ķēdes zāģis

Tervetuloa GARDENAn puutarhaan...



Käännös alkuperäisistä englanninkielisistä ohjeista.

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet ja huomioi niissä olevat tiedot.

Perehdy näiden käyttöohjeiden avulla akkukäyttöiseen GARDENA moottorisahaan, sen oikeaan käyttöön ja turvallisuutta koskeviin huomautuksiin



Turvallisuussyistä alle 16 vuotiaiden lasten ja käyttöohjeisiin perehtymättömien henkilöiden ei pidä käyttää akkukäyttöistä moottorisahaa. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä rajoituksia, saavat käyttää tuotetta vain vastuunalaisen henkilön valvomana tai opastamana.

Sisältö

→ Säilytä näitä käyttöohjeita turvallisessa paikassa.	
1. Missä akkukäyttöistä GARDENA moottorisahaa sopii käyttää	1
2. Turvallisuusohjeita	1
3. Suojalaitteet	5
4. Kokoaminen	5
5. Ensimmäinen käyttö	7
6. Käyttö	7
7. Säilytys	11
8. Kunnossapito	11
9. Vianetsintä	14
10. Tekniset tiedot	14
11. Huolto / takuu	15

1. Missä akkukäyttöistä GARDENA moottorisahaa sopii käyttää

Oikea käyttö

GARDENA akkukäyttöinen moottorisaha on suunniteltu puutavaran ja pienten puiden katkaisuun (ei terälevyn pituutta suurempien).

2. Turvallisuusohjeita

→ Lue tuotteeseen merkityt turvallisuushuomautukset.



Varoitus



Älä jätä sateeseen tai kosteaan



Pidä sivulliset työskentelyalueen ulkopuolella.



Lue opas huolellisesti



Turvasaappaat



Irrota akku ennen säätöä tai puhdistamista.



Kypärä, kuulosuojaimet ja suojalasit tai kasvosuojain



Viiltosuojatut hansikkaat

Sähkötyökaluja koskevia yleisvaroituksia

VAROITUS Lue kaikki varoitukset ja ohjeet.

⚠ Varoitusten ja ohjeiden laiminlyöminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin henkilövahinkoihin.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevan varalle.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu” viittaa verkkokäyttöiseen (johdolliseen) sähkötyökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai hämärät alueet altistavat vahingoille.
- b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä paikoissa, esim. jos paikalla on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökalut saavat aikaan kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt tuleen.
- c) Älä päästä lapsia tai sivullisia sähkötyökalun lähelle sitä käytettäessä. Keskittymistä häiritsevät tekijät voivat saada sinut menettämään laitteen hallinnan.

2) Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Ole varuillasi, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökaluja väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkaamattomuus sähkötyökaluja käytettäessä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
 - b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojapäänineen tai kuulosuojainten käyttö sopivissa tilanteissa vähentävät henkilövahinkoja. Saatavana työvaatteiden toimittajilta.
 - c) Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä –asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akun kytkemistä, työkalun nostamista tai kantamista. Jos kannat sähkötyökalua sormesi ollessa käynnistyskytkimellä tai jos kytket virran päälle kytkimen ollessa päällä –asennossa, onnettomuusriski on erittäin suuri.
 - d) Poista säätöavaimet yms. ennen kuin työkaluun kytketään virta päälle. Sähkötyökalun pyöriivään osaan jätetty avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
 - e) Älä kurkota. Seiso tukevasti ja pysy tasapainossa koko ajan. Näin pystyt hallitsemaan työkalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
 - f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä välijä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvien osien läheisyydestä. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liukuviin osiin.
 - g) Jos työkaluun voidaan liittää pölynpoistin ja –kerääjä, varmista että ne kiinnitetään ja niitä käytetään oikein. Pölynkerääjän käyttö voi vähentää pölyn liittyviä vaaroja.
- #### 3) Sähkötyökalun käyttö ja huolto
- a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä työtehtävään sopivaa oikeaa työkalua.

Oikealla työkalulla työ onnistuu paremmin ja turvallisemmin sitä varten suunnitellulla nopeudella.

- b) Älä käytä työkalua, jos sitä ei voi käynnistää ja sammuttaa virtakytkimestä. Sähkökäyttöinen työkalu, jonka virtakytkin ei toimi, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c) Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku työkalusta ennen kuin ryhdyt tekemään mitään säätöjä, vaihtamaan tarvikkeita tai laitat työkalun varastoon. Näin työkalun tahattoman käynnistymisen vaara pienenee.
 - d) Säilytä sähkötyökalua poissa lasten ulottuvilta äläkä anna sellaisten henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua tai näitä käyttöohjeita, käyttää tätä sähkötyökalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
 - e) Muista huoltaa sähkötyökalut. Tarkista, että liikkuvat osat on suunnattu oikein, etteivät ne hankaa, ole rikki tai ettei mikään muu vaikuta työkalun toimintaan. Jos työkalu on vahingoittunut, se täytyy korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
 - f) Pidä katkaisutyökalut terävinä ja puhtaina. Kunnolla huolletut katkaisutyökalut, joissa on terävät terät, eivät takeltele helposti ja niitä on helpompi hallita.
 - g) Käytä työkalua, tarvikkeita ja teriä yms. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja itse tehtävän. Työkalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- #### 5) Akkutyökalun käyttö ja hoito
- a) Lataa ainoastaan valmistajan ilmoittamalla laturilla. Tiettyyn akkuun sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran toisenlaisessa akussa käytettäessä.
 - b) Käytä akkutyökaluja vain niille määritellyjen akkujen kanssa. Muunlaisen akun käyttö voi aiheuttaa henkilövahinko- tai tulipalovaaran.
 - c) Kun akku ei ole käytössä, säilytä se poissa muiden metalliesineiden kuten paperipidikkeiden, kolikoiden, avaimien, nautojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat saada aikaan yhteyden akun napojen välille. Jos akun navat menevät keskenään oikosulkuun, se voi aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
 - d) Väärin käytettynä akusta saattaa purkautua nestettä. Vältä koskettamista nestettä. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hae lääkarinapua. Akusta ruiskuava neste voi aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- #### 6) Huolto
- a) Vie sähkötyökalusi huollettavaksi ammattihenkilölle, joka käyttää vain samanlaisia vaihto-osia. Tällä varmistetaan, että sähkötyökalu on turvallinen käyttää.

Moottorisahaa koskevia varoituksia:

- **Pidä kaikki kehon osat kaukana sahaketjusta, kun moottorisaha on käytössä. Ennen kuin käynnistät moottorisahan, varmista, että sahaketju ei ole kosketuksissa mihinkään.** Hetken tarkkaamattomuus moottorisahojen käytön aikana saattaa johtaa siihen, että vaatteet tai keho takertuu sahaketjuun.
- **Pidä moottorisahasta aina kiinni oikealla kädellä takakahvasta ja vasemmallan kädellä etukahvasta.** Moottorisahan piteleminen väärin lisää henkilövahingon vaaraa, joten sahaa on pidettävä aina oikein.
- **Pidä työkalusta kiinni vain eristetyistä tartuntapinnoista, sillä teräketju saattaa osua näkymättömissä oleviin johtoihin.** Jos teräketjut osuvat jännitteeseen johtoon työkalun metalliset osat saattavat tulla jännitteisiksi, jolloin työkalun käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia. Lisäksi suositellaan suojavarusteita päähän, käsiin, sääriin ja jalkoihin.** Riittävät suojavaatteet vähentävät lentävien roskien tai sahaketjun tahattoman kosketuksen aiheuttamaa henkilövahingon vaaraa.
- **Älä käytä moottorisahaa puussa.** Moottorisahan käyttö käyttäjän ollessa puuhun kiivenneenä voi johtaa henkilövahinkoihin.
- **Seiso aina tukevasti ja käytä moottorisahaa vain, kun seisoit lujalla, varmalla ja tasaisella pinnalla.** Liukkaat tai epävakaat alustat, kuten tikapuut, saattavat aiheuttaa tasapainon menetyksen tai moottorisahan hallinnan menetyksen.
- **Kun sahaat kireää oksaa, varo kimpoamista.** Kun puun kuitujen kireys vapautuu, kiristynyt oksa saattaa osua käyttäjään ja/tai aiheuttaa moottorisahan hallinnan menetyksen.
- **Ole erittäin varovainen sahatessasi pensastoa ja taimia.** Hento aines saattaa tarttua sahanketjuun ja sinkoutua eteenpäin itseäsi kohti tai aiheuttaa tasapainon menetyksen.
- **Kanna moottorisahaa etukahvasta siten, että saha on sammutettuna ja pois päin kehostasi.** Kun kuljetat moottorisahaa tai laitat sen varastoon, muista aina laittaa terälevyn suojus paikalleen. Moottorisahan oikea käyttö vähentää riskiä, että liikkuva sahaketju osuu vahingossa käyttäjään.
- **Noudata voitelun, terän kiristyksen ja tarkkaiden vaihdon ohjeita.** Väärin kiristetty tai voideltu ketju saattaa joko katketa tai lisätä takapotkun mahdollisuutta.
- **Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina ja ilman öljy- ja rasvataharoja.** Rasvaiset tai öljyiset kahvat ovat liukkaita ja aiheuttavat hallinnan menetyksen.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä moottorisahaa muihin tarkoituksiin.** Esimerkiksi: älä sahaa moottorisahalla muovia, muurauksia tai muita kuin puisia rakennusmateriaaleja. Moottorisahan käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Takapotkun syyt ja takapotkujen estäminen:

Takapotkua saattaa esiintyä, kun terälevyn nokka tai kärki osuu esineeseen tai kun puu puristaa sahaketjun leikkauskohtaan.

Kärjen kosketus saattaa joissain tapauksissa aiheuttaa äkillisen peruutusreaktion ja potkaista terälevyn ylös ja taaksepäin käyttäjää kohti.

Sahaketjun puristuminen terälevyn yläosaa vasten saattaa työntää terälevyn nopeasti taaksepäin käyttäjää kohti.

Nämä reaktiot saattavat aiheuttaa sahan hallinnan menetyksen, mistä voi olla seurauksena vakava tapaturma. Älä luota pelkästään sahan sisältämiin suojalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun tulee huoletta useiden eri toimien avulla siitä, että sahaus on turvallista.

Takapotku on seuraus työkalun väärinkäytöstä ja/tai vääristä käyttötöimenpiteistä tai olosuhteista, ja se voidaan välttää noudattamalla seuraavia varotoimia:

- **Pidä koko ajan lujasti kiinni siten, että peukalot ja sormet ovat moottorisahan kahvojen ympärillä ja kumpikin käsi on sahasa kiinni ja sijoita kehosi ja käsivartesi niin, että voit vastata takapotkuvoimiin.** Käyttäjä voi hallita takapotkuvoimia, jos hän varautuu oikein. Älä päästä irti moottorisahasta.
- **Älä kurkota liian pitkälle äläkä sahaa hartioita korkeammalla.** Näin pystyt estämään tahattoman kärkkikosketuksen ja hallitsemaan moottorisahan paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä ainoastaan valmistajan ilmoittamia vaihtoterälevyjä ja -ketjuja.** Väärät vaihtoterälevyt ja -ketjut saattavat aiheuttaa terän katkeamisen ja/tai takapotkun.
- **Noudata valmistajan ohjeita, jotka koskevat sahaketjun teroitusta ja huoltoa.** Syvyyksimittarin korkeuden alentaminen saattaa johtaa lisääntyneeseen takapotkuun.

Muita turvallisuussuosituksia

1. **Oppaan käyttö.** Kaikkien tätä konetta käyttävien on luettava käyttöopas kokonaan ja erittäin huolellisesti. Käyttöopas on toimitettava koneen mukana, jos kone myydään tai lainataan toiselle henkilölle.
2. **Varotoimet ennen koneen käyttöä.** Älä koskaan anna tätä konetta käyttööseen henkilölle, jotka eivät ole täysin perehtyneitä oppaan ohjeisiin. Kokemattomien henkilöiden täytyy käydä koulutusjakso, jossa käytetään vain sahapukkia.
3. **Tarkastukset.** Tarkasta kone huolellisesti joka kerta ennen käyttöä etenkin, jos siihen on kohdistunut kova isku tai jos siinä näkyy merkkejä toimintahäiriöistä. Tee kaikki kappaleesta ”Huolto – ennen jokaista käyttökertaa” kuvatut toimenpiteet.

4. **Korjaukset ja huolto** Kaikki koneen osat, jotka ovat käyttäjän itsensä vaihdettavissa, on selitetty selkeästi ohjeiden luvussa "Kokoaminen" Tarvittaessa kaikki muut koneen osat on annettava aina valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettaviksi.

5. **Vaatuset.** Käyttäjän on tätä konetta käyttäessään aina pukeuduttava seuraaviin hyväksytyihin henkilökohtaisiin suojavaatteisiin: ihonmyönteiset suojavaatteet, luistamattomat turvakengät, musertumisen estävät varvassuojat ja viilloilta suojaavat suojat, viilloilta ja värinältä suojaavat käsineet, suojalasit tai suojavisiri, kuulosuojaimet ja kypärä (jos on olemassa putoavien esineiden vaara). Saatavana työvaatteiden toimittajilta.



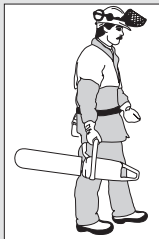
6. **Terveyteen liittyvät varotoimet – värähtely- ja melutasot.** Selvitä välittömän läheisyyden melurajoitukset. Koneen pitkäkestoinen käyttö altistaa käyttäjän haitallisille värähtelyille, jotka voivat aiheuttaa "valkosormisuutta" (Raynaud'n oireyhtymää), rannekanavaoireyhtymää ja vastaavia vaivoja.

7. **Terveyteen liittyvät varotoimet – kemialliset aineet.** Käytä valmistajan hyväksymää öljyä.

8. **Terveyteen liittyvät varotoimet – kuumuus.** Käytön aikana hammaspyörä ja ketju kuumenevat erittäin kuumiksi. Varo koskemasta näihin osiin niiden ollessa kuumia.

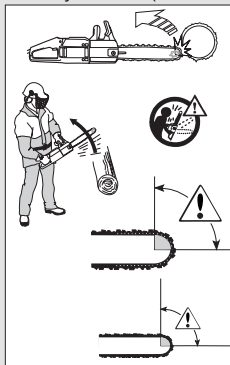
Kuljetukseen ja varastointiin liittyvät varotoimet.

Joka kerta kun työskentelyalue siirtyy toiseen paikkaan, irrota kone sähköverkosta ja kytke ketjujarrun vipu. Asenna terälevyn suojus paikalleen joka kerta ennen kuljetusta tai varastointia. Kanna konetta aina kädessä siten, että terälevy osoittaa taaksepäin. Kun konetta kuljetetaan ajoneuvossa, kannit se varmasti vahinkojen välttämiseksi.



Takapotku. Takapotku koostuu terälevyn voimakkaasta liikkeestä ylös ja taaksepäin käyttäjää kohti. Näin käy yleensä, jos terälevyn nokka (eli "takapotkun vaaravyöhyke", katso punainen merkintä terälevyssä) osuu johonkin esineeseen tai jos ketju juuttuu puuhun. Takapotku voi saada käyttäjän menettämään koneen hallinnan, mistä voi olla seurauksena vaarallisia ja jopa kuolemaan johtavia onnettomuuksia.

Ketjujarrun vipu ja muut suojalaitteet eivät riitä suojaamaan käyttäjää tapaturmilta: käyttäjän on tunnettava hyvin olosuhteet, jotka saattavat aiheuttaa reaktion, ja estettävä ne erittäin varovaisella kokemuksella perustuvalla



toiminnalla sekä huolellisella ja oikealla koneen käsittelyllä (esimerkiksi: useita oksia ei saa koskaan sahata kerralla, koska siitä voi olla seurauksena onnettomuuteen johtava isku "takapotkun vaaravyöhykkeellä").

Työskentelyalueen turvallisuus

1. Älä koskaan anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin käyttöohjeisiin, käyttää tätä konetta. Paikalliset säännöt ja määräykset saattavat asettaa rajoituksia käyttäjän iälle.
2. Käytä tätä laitetta vain näissä ohjeissa kuvatulla tavalla ja näissä ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.
3. Tarkasta koko työskentelyalue huolellisesti mahdollisten vaaratekijöiden varalta (esimerkiksi: tiet, polut, sähkökaapelit ja vaaralliset puut).
4. Pidä kaikki sivulliset ja eläimet turvallisen matkan päässä työskentelyalueelta (aitaa tarvittaessa alue ja käytä varoituskylttejä). Turvallinen etäisyys on vähintään 2,5 kertaa rungon pituus tai kaikissa tapauksissa vähintään kymmenen metriä.
5. Käyttäjä vastaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista vahingoista.

Akkuturvallisuus

⚠ TULIPALON VAARA !

- Älä koskaan lataa akkuja happojen tai helposti syttyvien materiaalien lähellä.
- Käytä lataamiseen vain alkuperäistä GARDENA akkulaturia. Muiden akkulaturien käyttö voi vioittaa vioittaa akut käyttökelvottomiksi ja aiheuttaa jopa tulipalon.

⚠ RÄJÄHDYKSEN VAARA !

- Suojaa akkukäyttöistä moottorisahaasi kuumuudelta ja tulelta.
 - Älä jätä lämpöpatterien päälle tai altista voimakkaalle auringon valolle pitkäksi aikaa.
1. Käytä akkukäyttöistä moottorisahaasi vai ympäristön lämpötilan ollessa väliltä -10 °C ja +45 °C
 2. Latausjohto tulee tarkistaa säännöllisesti vioittumisen tai vanhenemisen (haurastumisen) varalta ja sitä saa käyttää vain, jos se on täysin kunnossa.
 3. Mukana seuraavaa laturiyksikköä saa käyttää vain akkukäyttöisen moottorisahan mukana toimitettujen ladattavien akkujen lataamiseen.
 4. Ei-ladattavia akkuja ei saa ladata tällä akkulaturilla (palovaara).

3. Suojalaitteet

Käyttökytkimen varmistin

Koneeseen on asennettu laite ^①, joka, käynnistämättömänä, estää käyttökytkimen painalluksen ja siten sen vahingonomaisten käsittelyn.

Ketjujarru käyttökytkimen vapautuksen yhteydessä

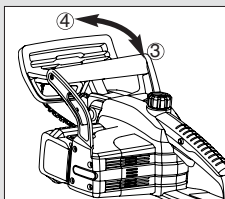
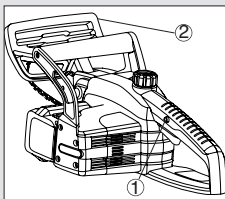
Kone on varustettu laitteella, joka lukitsee teräketjun välittömästi käyttökytkimen vapautuksen yhteydessä; mikäli laite ei toimi, älkää käyttäkö konetta vaan viekää se Valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ketjujarru / takapotkusuojus

Takapotkusuojus ^② auttaa välttämään vasemman käden joutumisen kosketuksiin teräketjun kanssa (mikäli koneesta pidetään oikein kiinni). Lisäksi takapotkusuojuksen tehtävänä on käynnistää ketjujarru, jonka tulee lukita teräketju muutamassa millisekunnissa takapotkun tapauksessa. Ketjujarru on pois päältä, kun

takapotkusuojus on vedetty taakse ja lukittu ^③. Ketjujarru aktivoituu, kun etumaista käsinsuojusta työnnetään eteenpäin ja ketju pysähtyy ^④.

Ketjujarru voidaan kytkeä päälle vasemmalla ranneella työntämällä sitä eteenpäin tai kun ranne koskettaa eturystysuojusta takapotkutilanteessa.



Kun sahaa käytetään terälevyn ollessa pystyasennossa, esim. puita kaadettaessa, ketjujarru ei suojaa yhtä tehokkaasti ^⑤.

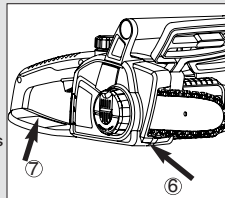
HUOMAA: Kun ketjujarru on päällä, turvakytkin ottaa pois sähkövirran moottorista.



⚠ Sahaa käynnistyy, jos teräjaru vapautetaan kun painike on painettuna.

Ketjusieppo

Tässä sahasa on ketjusieppo ^⑥, joka sijaitsee ketjupyörän alapuolella. Sen tarkoitus on estää teräketjua liikkumasta taaksepäin, jos ketju katkeaa tai hyppää pois terälevyn uralta.



Nämä tilanteet voidaan välttää pitämällä teräketju sopivan kireänä (Katso osaa 4. Kokoaminen).

Rystysuojus

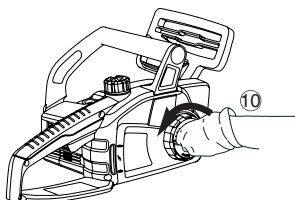
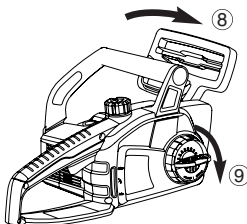
Suojaa ^⑦ kättä teräketjun irrotaessa tai rikkoutuessa.

4. Kokoaminen

⚠ TERÄLEVYN JA KETJUN KOKOAMINEN

Ole erittäin varovainen kokoamisen aikana, jotta se onnistuu varmasti oikein.

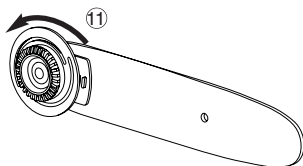
⚠ Käytä käsineitä.



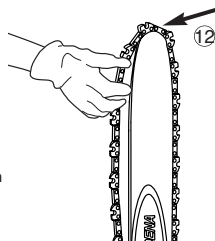
1. Tarkista, ettei akkua ole pantu paikalleen tuotteessa. Jos se on, ota se pois.

2. Tarkista, että ketjun jarru on päällä ^⑧.

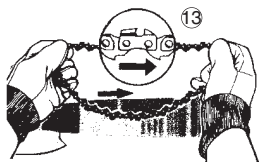
3. Näpsäytä ulos terälevyn sisempi pidikenuppi ^⑨ ja käännä sitä vastapäivään ^⑩ vetopyörän kotelon irrottamiseksi.



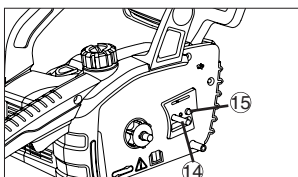
4. Pitäen kiinni levystä, käännä ketjun kiristysmekanismeja vastapäivään ¹¹ mahdollisimman kauas.



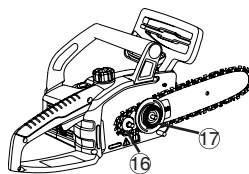
5. Aseta ketju terälevyn päälle alkaen nokan hammaspyörästä ja sovita se terälevyn uraan. ¹²



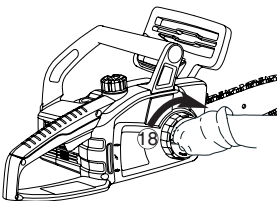
6. Varmista, että sahaushampaiden terävä puoli osoittaa eteenpäin ¹³ terälevyn yläosassa. (katso terälevyssä olevia merkintöjä)



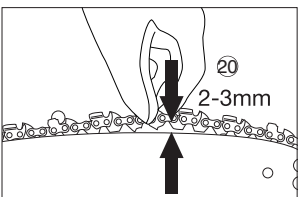
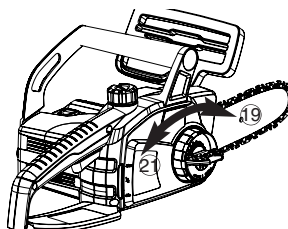
7. Aseta terälevy terälevyn pidikeruuvien ¹⁴, päälle, varmistaen, että pyykkä ¹⁵ on mennyt terän ohjauslevyn takaosan loveen. Aseta ketju suoraan vetopyörän ¹⁶ päälle. Tarkista että ketju sopii oikein terälevyn päälle ja käännä ketjun kiristysmekanismeja ¹⁷ myötäpäivään ketjun esikiristystä varten.



8. Aseta vetopyörän kotelo takaisin paikalleen ja käännä terälevyn sisempää pidikenuppia myötäpäivään ¹⁸ kunnes se on löysästi kiristettynä (7 - 8 kierrosta).

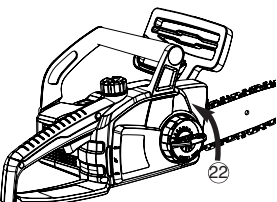


9. Kiristä ketju kääntämällä ketjun kiristimen ulompaa nuppia myötäpäivään ¹⁹. Kiristä ketjua, kunnes kireys on oikea.



10. Tarkista kireys vetämällä ketjua pois terälevystä ²⁰ ja varmista, että välys on noin 2 – 3 mm. Löysää kiristystä kääntämällä vastapäivään ²¹. (tätä operaatiota suoritettaessa terälevyn nokan pitää osoittaa ylöspäin)

11. Kun kireys on oikea, käännä terälevyn sisempää pidikenuppia myötäpäivään ¹⁸ kunnes se on kunnolla kiristettynä ja napsauta se takaisin paikalleen kiinnitystä varten ²².

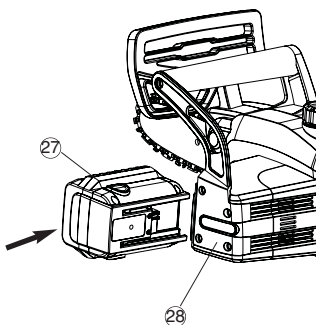
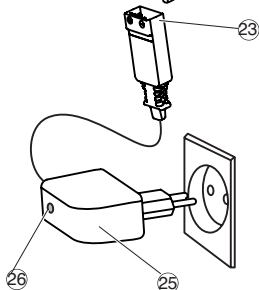
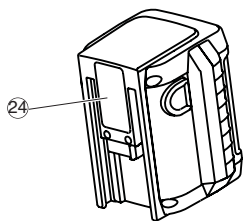


12. Tarkista lopuksi, että ketju, terälevy ja vetopyörän kotelo sopivat oikein paikoilleen ja ketju on kiristetty oikein.

Ketjun kiristäminen liian tiukalle ylikuormittaa moottoria ja aiheuttaa vaurioita. Liian alhainen kireys saattaa aiheuttaa ketjun poistumista paikoiltaan, kun taas oikein kiristetty ketju antaa parhaat mahdolliset sahausominaisuudet ja pidemmän käyttöiän. Tarkista kireys säännöllisesti, koska ketju venyy käytössä (varsinkin, kun ketju on uusi; ensimmäisen kokoamisen jälkeen ketjun kireys on tarkistettava muutaman minuutin käytön jälkeen). Älä kuitenkaan kiristä ketjua heti käytön jälkeen, vaan odota, että se jäähtyy.

Varoitus: ketju ja terälevy saattavat kuumentua erittäin kuumiksi

5. Ensimmäinen käyttö



Akku pitää ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä. Latausaika (lataamattomalle akulle) noin 3 tuntia.

Litiumioniakku voidaan ladata missä latauksen tilassa tahansa ja latausprosessi voidaan keskeyttää koska tahansa akkua vahingoittamatta (ei muisti-ilmiötä).



VAROITUS !

Ylijännite vioittaa akkuja ja akkulaturia.

→ Varmista, että verkkojännite on oikea.

1. Liitä laturin johdon pistoke 23 akkuun 24.

2. Liitä akkulaturi 25 verkkopistorasiaan.

Latauksen merkkilamppu 26 akkulaturissa palaa punaisena.

Akun lataus on käynnissä.

Kun latauksen merkkilamppu 26 palaa vihreänä, akku on täysin ladattu.

3. Irrota ensin latausjohto latausliitimestä ja irrota sen jälkeen akkulaturi verkkopistorasiasta.

4. Yhdistä akku 27 tuotteeseen 28.

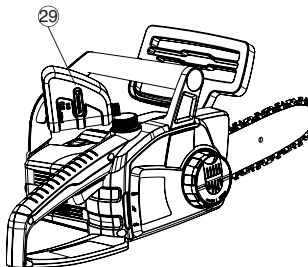
Vältä perusteellista purkautumista:

Älä odota niin kauan, että terä pysähtyy kokonaan (akku täysin purkautunut) sillä tämä lyhentää akun kestoikää.

→ Jos moottorisahan suorituskyky alenee huomattavasti, lataa akku.

Jos akku on kokonaan purkautunut, LED vilkkuu latauksen alussa. Jos LED vilkkuu edelleen tunnin kuluttua, on tapahtunut vika (ks. 9. vianetsintä).

6. Käyttö



HUOMAUTUS! Riittämätön voitelu edistää ketjun katkeamista ja saattaa aiheuttaa vakavan tapaturman. Olkaa aina varovainen, että teräketjun voitelu on riittävää, älkää koskaan sulkeko öljypumppua kokonaan ja tarkistakaa kuten osoitettu kappaleessa "Huolto", että ketjuöljyä toimitetaan riittävä määrä.

Ketjuöljyn valinta

Käytä GARDENA:n hyväksymää öljyä.

Suositamme käytettäväksi GARDENA öljyä, Art. 6006 tai ketjun bioöljyä paikallisesta liikkeestä.

Öljyn lisääminen

Kierrä irti öljysäiliön korkki ja täytä säiliö 29 huolehtien siitä, että öljyä ei läiky (jos näin tapahtuu, puhdista kone huolellisesti) ja kierrä sen jälkeen korkki takaisin tiukasti.

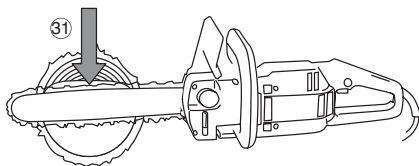
Leikkuutekniikat 30

Käytön aikana välttääkää:

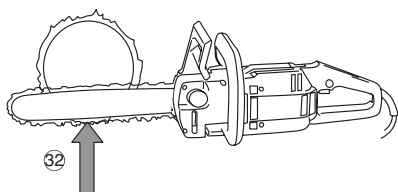
- Sahaamasta tilanteissa, joissa runko voisi katketa sahausksen aikana (jännitteen alainen puu, kuivat puut, jne): yllättävä rikkoutuminen voi olla hyvin vaarallista.
 - Että terälevy tai ketju takertuvat sahausaukkoon: jos näin tapahtuu, irrottakaa kone verkkovirrasta ja yrittäkää nostaa runkoa käyttäen vipuna sopivaa välinettä; älkää yrittäkö irrottaa konetta heiluttaen tai vetäen sitä, koska voitte rikkoa koneen tai satuttaa itseenne.
 - Tilanteita, jotka voivat aiheuttaa takapotkuvaaran.
 - käyttämästä sahaa olkapäitä korkeammalla
 - sahaamasta puuta, jossa on esim. nauloja.
- Älä koskaan sahaa maata tai kiviä, sillä tällöin ketju kuluu välittömästi.

Käytön aikana:

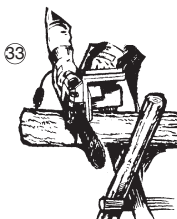
- Jos sahaatte kaltevassa maastossa, työskennelkää rungon yläpuolella siten, että se ei voi osua teihin sen mahdollisesti vieressä alas.
- Kaadettaessa puita suorittakaa aloitettu kaato aina loppuun: puoliksi kaadettu puu voi kaatua yllättäen.
- Jokaisen sahausksen jälkeen havaitsette huomattavan muutoksen voimassa, jota tarvitaan koneen pitelemiseksi, varokaa menettämästä koneen hallintaa.



Sahaus vetävällä teräketjulla (ylhäältä alaspäin) 31 jossa on olemassa vaara, että kone siirtyy yllättäen runkoa kohden aiheuttaen hallinnan menettämisen; mikäli mahdollista käyttäkää kuoritukea sahausksen aikana.



Sahaus työntävällä teräketjulla (alhaalta ylöspäin) 32 tässä tapauksessa sen sijaan on olemassa vaara, että kone siirtyy yllättäen käyttäjää kohden mahdollisesti häneen osuen tai että riskialue koskettaa runkoon aiheuttaen takapotkun; olkaa erittäin varovainen sahausksen aikana.

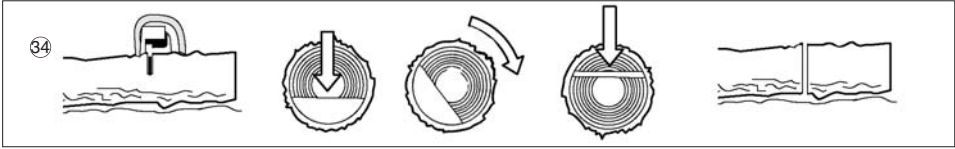


Turvallisin koneen käyttötapa on se, että lukitaan puu tukijalustaan ja sahataan ylhäältä alaspäin tukijalustan ulkopuolella. 33.

Kuorituen käyttö

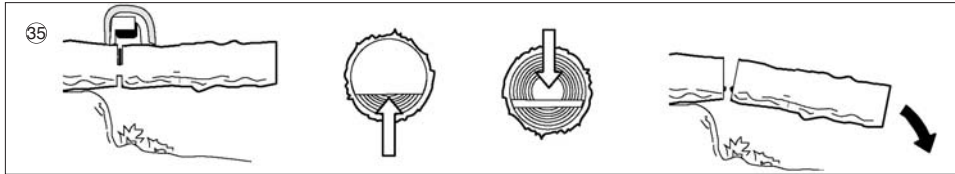
Mikäli mahdollista käyttäkää kuoritukea sahausksen suorittamiseksi turvallisemmin: kiinnittäkää se rungon kuoreen tai pintaosaan siten, että säilytetään helpommin koneen hallintaa.

Seuraavassa esitetään tyypilliset toimintamenetelmät, joita voidaan käyttää erityistilanteissa, on kuitenkin tarpeen arvioida joka kerta erikseen, sopiiko menetelmä suoritettavaan tilanteeseen ja miten voidaan suorittaa sahaus pienimmän riskin kanssa.



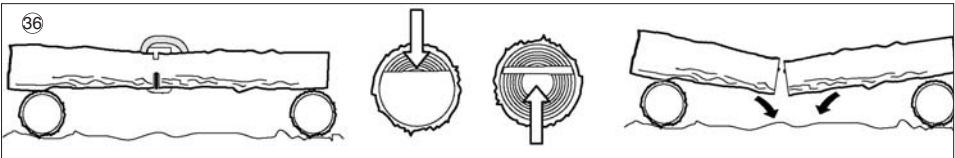
Maassa oleva runko (Vaarana koskettaa maata ketjulla sahauksen lopussa). 34.

Sahatkaa ylhäältä alaspäin koko runko. Edetkää varovasti sahauksen lopussa, jotta vältetään teräketjun koskettaminen maaperään. Jos on mahdollista, lopettakaa sahaus saavutettuanne 2/3 rungon paksuudesta ja kiertäkää ylösalaisin sahaten jäljellä oleva osa ylhäältä alaspäin välttämättä taten vaara koskettaa maahan.



Vain yhdestä päästä tuettu runko (Vaarana rungon rikkoutuminen sahauksen aikana) 35.

Aloittakaa sahaus alhaalta, kunnes saavutatte noin 1/3 halkaisijasta, suorittakaa sahaus loppuun yläpuolelta tähdäten jo suoritettuun sahausaukkoon.



Kahdesta ääripäästä tuettu runko (Vaarana teräketjun kiinnijääminen.) 36.

Aloittakaa sahaus ylhäältä, kunnes saavutatte noin 1/3 halkaisijasta, suorittakaa sahaus loppuun alhaalta tähdäten jo suoritettuun sahausaukkoon.

Rinteessä oleva runko. Seiso aina tukista katsottuna ylämäkeen. Kun sahaat läpi, voit säilyttää täyden hallinnan vapauttamalla sahauspaineen lähellä sahauksen loppua vapauttamatta otettasi moottorisahan kahvoista. Älä anna ketjun koskea maahan.

Kaataminen

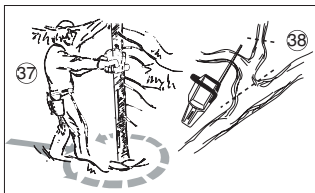


VAROITUS! Älkää yrittäkö kaataa puita, jos teillä ei ole riittävästi kokemusta ja joka tapauksessa älkää koskaan kaatako puita, joiden halkaisija on terälevyä pidempi! Tämä toimenpide on varattu kokeneille käyttäjille sopivien varusteiden kanssa.

Kaatamisen tarkoituksena on saada puu kaatumaan parhaaseen mahdolliseen asentoon sen jälkeen suoritettavaa karsintaa ja rungon katkontaa varten. (Välttää, että kaatuva puu jää kiinni toiseen puuhun: kiinnijääneen puun kaatumaan saaminen on hyvin vaarallinen toimenpide).

Teidän tulee päättää paras kaatumisuunta arvioiden: mitä puun ympärillä on, sen kaltevuus, kaarevuus, tuulen suunta ja oksien sijainti.

Älkää jättäkö huomiotta kuolleita tai katkenneita oksia, jotka voivat irrota kaatamisen aikana ja aiheuttaa vaaratilanteen.



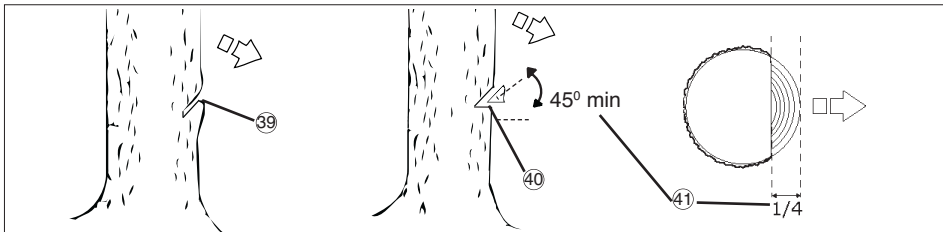
VAROITUS! Vaarallisissa olosuhteissa suoritettavien kaatojen yhteydessä sahauksen jälkeen poistakaa välittömästi kuulosuojaimet, jotta voitte havaita epätavalliset äänet tai mahdolliset varoitusmerkit.

Sahausta edeltävät toimenpiteet ja poistumisreitit yksilöinti

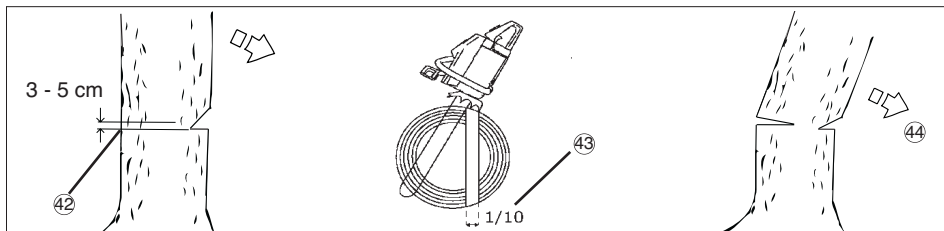
Karsi työtä haittaavat oksat 37, aloittamalla ylhäältä alas päin, ja pitäen sen jälkeen runkoa aina itsesi ja koneen välissä, karsi hankalimmat oksat myöhemmin, yksi kerrallaan 38.

Kaatokatkaisut

Jotta varmistetaan, että puun kaatuminen on täysin käyttäjän hallinnassa, seuraavassa annetaan kaato-ohjeet:



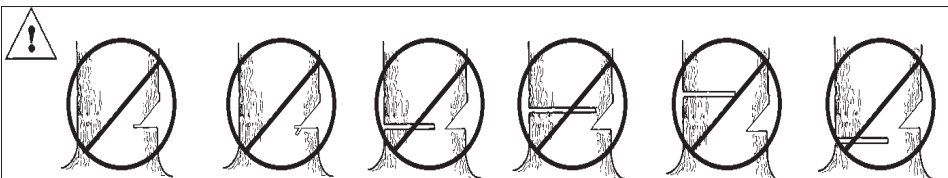
Ensin pitää tehdä puun kaatumissuuntaa ohjaava leikkaus: Leikkaa ensin suunnatun loven YLEMPI OSA puun sille sivulle, johon puun pitää kaatua 39. Pysyttele puun oikealla puolella ja leikkaa ketjun vetomenetelmää käyttäen, leikkaa sen jälkeen ALEMPI OSA, jonka pitää osua yhteen ylempään osaan 40. Suunnatun loven syvyyden pitää olla 1/4 rungon läpimitasta ja ylempään ja alemman leikkauksen välisen kulman 41, vähintään 45°. Loven kahden sivun yhtymäkohtaa kutsutaan "suuntaavaksi katkaisulinjaksi". Tämän linjan pitää olla täydellisen vaakasuora suorakulmaisesti (90°) kaatosuuntaan nähden.



Kaatokatkaistu, joka saa puun kaatumaan, tehdään 3 - 5 cm suuntaavan katkaisulinjan 42, alemman osan yläpuolelle, päättyen etäisyydelle 1/10 rungon läpimitan verran lovesta. Pysyttele puun vasemmalla puolella ja leikkaa ketjun vetomenetelmää ja piikkästä puskuriar 43 käyttäen. Tarkista, ettei puu liiku muuhun kuin aiotuun kaatosuuntaan 44.

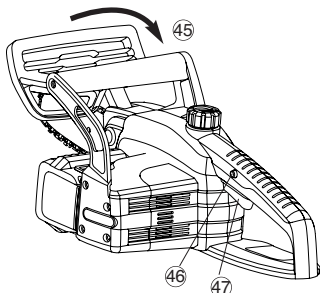
Rungon katkaisematonta osaa kutsutaan "saranaksi", koska sen tarkoituksena on ohjata puuta sen kaatuessa, tapauksissa, joissa leikkaukset eivät ole riittäviä, suoraa, tai ne on tehty kokonaan lävitse, puun kaatumista ei voi hallita (äärimmäisen vaarallista!). Tämän takia eri leikkaukset pitää tehdä hyvin tarkasti.

Kun katkaisuoperaatiot on suoritettu, puu alkaa kaatua. Auta tarvittaessa puun kaatumista kiiloilla tai kaatovivuilla.



Karsinta

Sen jälkeen kun puu on kaadettu, siirrytään karsintaan, siis oksien poistoon rungosta. Älkää aliarvioiko tätä toimenpidettä, koska suurin osa takapotkuonnettomuuksista tapahtuu juuri karsinnan aikana; tämän vuoksi olkaa varovainen terälevyn kärjen asennon suhteen sahauksen aikana ja työskennelkää rungon vasemmalla puolella.



Aloitus: Ota kummastakin kahvasta tukevasti kiinni, vapauta ketjujarrun ⁴⁵ vipu ja pidä samalla kätesi paikallaan etukahvassa, paina kytkimen varmistinnappia ⁴⁶ ja pidä se painettuna ja paina käynnistyskytkintä ⁴⁷ (varmistinnappi voidaan vapauttaa tässä vaiheessa).

Pysäytys: Kone pysähtyy aina, kun kytkin vapautetaan tai kun ketjujarrua käytetään.

7. Säilytys

Säilytys:

Tuote pitää säilyttää poissa lasten ulottuvilta

1. Anna tuotteen jäähtyä ja aseta suojus terälevyn ja ketjun päälle.
2. Irrota akku (ks. 5. Ensimmäinen käyttö)
3. Puhdista tuote (ks. 8. Kunnossapito)
4. Lataa akku (ks. 5. Ensimmäinen Käyttö)
4. Säilytä tuotetta kuivassa paikassa pakkaselta suojassa. Ei saa varastoida ulkotiloihin.
5. Varmista, ettei tuotteesta vuoda ulos öljyä.

Hävittäminen:
(noudattaen
standardia
RL2002/96/EC)



**Akkujen
hävittäminen:**



Li-ion

Akkukäyttöistä moottorisahaa ei saa laittaa tavallisten talousjätteiden joukkoon. Se pitää hävittää paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

→ Tärkeää: Huolehdi siitä, että yksikkö hävitetään oman kunnallisen jätteiden kierrätyslaitoksen kautta.

GARDENA akkukäyttöinen moottorisaha sisältää litiumioniakkuja, joita ei tule hävittää tavallisten talousjätteiden joukossa niiden käyttöiän päätyttyä.

Tärkeää:

Palauta litiumioniakut GARDENA-myyjälle tai hävitä ne asianmukaisesti julkisessa kierrätyskeskuksessa.

1. Anna litiumioniakkujen tyhjäntyä kokonaan.
2. Hävitä litiumioniakut asianmukaisesti.

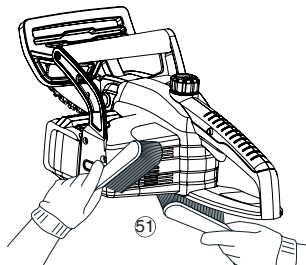
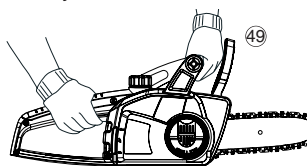
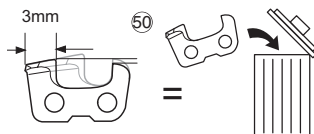
8. Kunnossapito



Ennen kuin suoritat mitään kunnossapittoa tai puhdistusta, irrota akku ja pane ketjun jarru päälle.



VAROITUS! Työskenneltäessä erityisen likaisissa tai pölyisissä ympäristöissä, kuvatut toimenpiteet tulee suorittaa ilmoitettua useammin.



Ennen jokaista käyttöä

Tarkistakaa, että teräketjun öljypumppu toimii oikein: kohdistakaa terälevy vaaleaa pintaa kohden noin kahdenkymmenen senttimetrin etäisyydeltä: noin minuutin koneen toiminnan jälkeen pinnalla tulisi näkyä selkeitä öljyjälkiä 49.

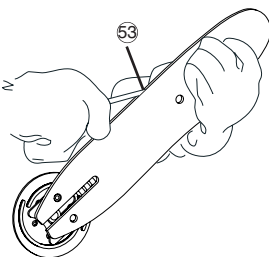
Tarkistakaa, että ketjujarrun päälle tai pois päältä kytkemiseksi ei tarvita liiallista tai liian vähäistä voimaa ja että se ei ole lukkiutunut. Sen jälkeen tarkistakaa sen toiminta kuten osoitettu: ottakaa ketjujarru pois päältä, pitäkää koneesta kiinni oikein ja käynnistäkää se, kytkekää ketjujarru päälle työntäen takapotkusuojasta vasemmalla ranteella/ käsivarrella ilman, että irrotatte käden otetta kädensijasta 49.

Jos ketjujarru toimii oikein, teräketjun tulee lukkiutua välittömästi. Tarkistakaa, että teräketju on terävä (katsokaa seuraavaa), hyvässä kunnossa ja oikein kiristetty, mikäli se on epäsäännöllisesti kulunut tai leikkuuhammas on vain 3 mm, vaihtakaa se 50.

Puhdistakaa tuuletusaukot usein, jotta vältetään moottorin ylikuumentuminen. 51.

Tarkistakaa käyttökytkimen ja sen varmistimen toiminta (suoritettava ketjujarru pois päältä): käynnistäkää käyttökytkin ja käyttökytkimen varmistin ja tarkistakaa, että ne palautuvat lepoasentoon heti, kun ne vapautetaan; tarkistakaa, että käyttökytkimen varmistinta käsittelemättä ei ole mahdollista käynnistää käyttökytkintä.

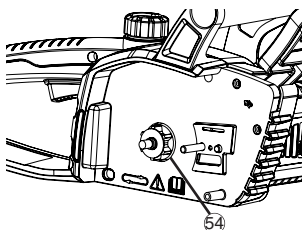
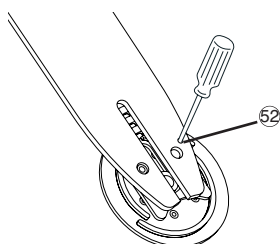
Tarkistakaa, että ketjusiepon tappi ja rystysuojus ovat ehjät sekä että niissä ei ole näkyvissä vaurioita kuten materiaaliaviat.



Jokaisen 2 - 3 käyttötunnin jälkeen

Tarkista terälevyn kunto, ja puhdista tarvittaessa voitelureikä 52 ja ohjainurat 53 huolellisesti. Jos ura on kulunut tai siinä näkyy merkkejä syvistä lovista, se pitää vaihtaa.

Puhdista vetopyörä säännöllisesti ja tarkista, ettei se ole kulunut liikaa 54.



Ketjun teroitus

Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos ketjun teroittamisessa ilmenee ongelmia. Suositamme, että otetaan yhteyttä valtuutettuun huoltopisteeseen ketjun teroittamiseksi.



Ketju pitää teroittaa oikein. Väärin teroitettu ketju voi aiheuttaa takaisinpotkun, korkean tapaturmariskin ja korkean energian kulutuksen.

9. Vianetsintä

	Moottori ei käynnisty	Moottori pyörii huonosti tai menettää tehonsa	Kone käynnistyy mutta ei leikkaa oikein	Moottori pyörii virheellisesti speeds	Jarruttavat laitteet eivät lukitse oikein ketjun kiertoa	Moottori lukkiutuu tai pysähtyy työn aikana	Ei latauksen LED-valoa
Varmista, että pääakkuryhmä on paikallaan	●						●
Varmista, että koneen akkuryhmä on ladattu	●	●	●	●			
Tarkistakaa, että ketjujarru ei ole päällä	●						
Tarkista, että teräketju on oikein paikallaan ja oikealla kireydellä		●	●				
Tarkista ketjun voitelu, kuten kohdissa 6. Käyttö ja 7. Kunnossapito		●	●				
Tarkistakaa, että teräketju on terävä			●				
Kääntykää Valtuutetun huoltoliikkeen puoleen	●	●		●	●		

Akun häiriömerkkivalojen virheviestit:



Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori pysähtyy ja häiriömerkkivalo vilkkuu.	1. Akku ylikuormittunut. 2. Korkea lämpötila. Sallittu käyttölämpötila on ylitetty.	Odota 10 sekuntia. Kun varoituksen merkkivalo lakkaa vilkkumasta käynnistä uudelleen. Odota 15 sekuntia. Kun varoituksen merkkivalo akkaa vilkkumasta käynnistä uudelleen
Moottori pysähtyy ja häiriömerkkivalo ei vilku.	Akku on purkautunut.	Lataa akku.

10. Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen moottorisaha	CST 2018-Li (Art. 8865)
Terän ohjauslevyn maksimipituus	20 cm
Paino	likim. 3.3 kg
Ketjun nopeus	likim. 4 m/s
Työalueeseen liittyvän melun tunnusomainen arvo $L_{pA}^{1)}$	84 dB(A)
Melutaso $L_{wA}^{2)}$	mitattu 95 dB(A) taattu 97 dB(A)
Käsiin/käsivarsiin kohdistuva värinä $a_{vhw}^{1)}$	9.39 m/s ²
Epätarkkuus $K a_n$	1.5 m/s ²
Akku	lithium ion (18 V)
Akun kapasiteetti	2.6 Ah
Akun latausaika	litiumioni 3 h
Käyttöaika	likim. 30 min täydellä akulla (60 katkaisua 8 cm:n runkoa)
Lämpötila-alue	-10°C to +40°C
Akkulaturi	
Verkkojännite	230 V / 50 Hz
Nimellinen lähtövirta	600 mA
Maks. lähtöjännite	21 V (DC)

Mittausmenetelmä noudattaa 1) EN 60745-1 2) direktiiviä 2000/14/EC

11. Huolto / takuu

GARDENA takaa tämän tuotteen kahden vuoden ajaksi (ostopäivästä lukien). Tämä takuu kattaa kaikki yksikön vakavat viat, jotka voidaan osoittaa materiaali- tai valmistusvirioiksi. Takuun alaisuudessa me joko vaihdamme yksikön tai korjaamme sen maksutta, mikäli seuraavat ehdot ovat voimassa:

- Yksikön pitää olla asianmukaisesti ja käyttöohjeiden vaatimusten mukaisesti käsitelty.
- Ostaja tai valtuuttamaton kolmas osapuoli eivät kumpikaan ole yrittäneet korjata yksikköä.

Ketju ja ketjunohjain ovat kuluvia osia eivätkä ne kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu ei vaikuta käyttäjän jo myyjäliikkeelle/myyjälle esittämiin takuuvaatimuksiin.

Mikäli akkukäyttöiseen moottorisahaan tulee vika, palauta viallinen yksikkö yhdessä kuitin ja vian kuvauksen kanssa, postikulut maksettuina, johonkin GARDENA:n huoltopisteeseen, jotka luetellaan näiden käyttöohjeiden takana.

D *Produkthaftung*

Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

GB *Product Liability*

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.

NL *Productaansprakelijkheid*

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*

Vi uttrykkigen påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbytta inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsloven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.

N *Produktansvar*

Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsloven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensiktsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

FIN *Tuotevastuu*

Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömmе aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymiämme osia, tai korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.

I *Responsabilità del prodotto*

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.

E *Responsabilidad por producto*

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.

P *Responsabilidade pelo equipamento*

Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

TR Ürün Güvenilirliği Ürün güvenilirliği yasası uyarınca, uygun olmayan onarım işlemlerinden dolayı birimlerimizin neden olduğu herhangi bir hasardan veya parçaların orijinal GARDENA parçalarıyla veya bizim tarafımızdan onaylanan parçalarla değiştirilmemesinden ve onarım işlemlerinin GARDENA Servis Merkezi veya yetkili bir uzman tarafından yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasardan yükümlü olmadığımızı açık bir şekilde bildiririz. Aynıısı yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.	
BG Отговорности към продукта Изрично съобщаваме, че в съответствие с разпоредбите по отношение на отговорността не следва да носим отговорност за всяка повреда, причинена от продуктите ни или възникнала следствие на неправилно извършен ремонт или смяна на части с части, които не са оригинални части на GARDENA и не са одобрени от наша страна, както и ако ремонтните работи не са извършени от сервизен център на GARDENA или упълномощен специалист. Същото важи и за резервните части и принадлежности.	
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et kooskõlas tootevastutusseadustega ei ole me vastutavad meie seadmete põhjustatud mis tahes kahjude eest, kui need on tingitud ebakorrektsest parandusest või kui seadme vahetatud osad ei ole GARDENA originaalosa või meie heakskiidu saanud osad ning kui parandustööd ei teinud GARDENA teeninduskeskus või volitatud spetsialist. Sama kehtib ka varuosade ja tarvikute kohta.	
LT Atsakomybė už gaminį Mes aiškiai nurodome, kad atsižvelgiant į atsakomybės už gaminių įstatymą nesame atsakingi už mūsų įrenginių padarytą žalą juos netinkamai suremontavus ar pakeitus dalis ne originaliomis GARDENA dalimis arba ne mūsų patvirtintomis dalimis, taip pat, jei remonto darbus atliko ne GARDENA techninės priežiūros centras arba įgaliotas specialistas. Tai taip pat taikoma atsarginėms dalims ir priedams.	
LV Produkta drošumattbildība Mēs īpaši uzsveram, ka saskaņā ar likumu "Atbildība par izlaistās produkcijas kvalitāti" neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies mūsu izstrādājumu dēļ, ja ir veikts nekvalitatīvs izstrādājumu remonts vai to detaļās nomainītas pret neoriģinālām GARDENA detaļām vai detaļām, ko neesam apstiprinājuši, kā arī, ja remontu neveica GARDENA klientu apkalpošanas centrs vai pilnvarots speciālists. Tas pati attiecas uz rezervies daļām un piederumiem.	
D EU-Konformitätserklärung Die unterzeichnende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bescheinigt hiermit, dass die unten angegebenen Geräte bei Auslieferung aus unserem Werk die harmonisierten EU-Richtlinien und EU-Normen hinsichtlich der Sicherheit und produktspezifischen Standards erfüllen. Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung modifiziert werden.	DK EU-overensstemmelsecertifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Tyskland, bekræfter hermed, at den nedenfor anførte enhed var i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinier, EU-sikkerhedsstandarder samt produktspecifikke standarder, da den forlod vores fabrik. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis enheden modificeres uden vores godkendelse.
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards, of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	N EU konformitetssertifikat Undertegnede, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, herved atterer at, når sendt fra fabrikken, er enhetene nedenfor i henhold til EUs harmoniserede retningslinjer, EU-standarder, når det gjelder sikkerhet og produktspesifikke standarder. Dette konformitetssertifikat blir ugyldig hvis enhetene blir modifisert uten vår godkjenning.
F Certificat de conformité UE Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifie que le matériel neuf désigné ci-après est conforme aux exigences des normes européennes harmonisées et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à ce produit sans l'accord express de GARDENA annule la validité de ce certificat.	FIN EU:n vaatimustenmukaisuustodistus Alekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, todistaa täten, että tehtaalamme lähtiessään alla osoitetut yksiköt noudattavat harmonisoituja EU:n yleisohteita, EU:n turvallisuusstandardeja ja tuotekohtaisia standardeja. Tämä todistus mitätöityy, jos yksikköjä muunnetaan ilman hyväksymistämme.
NL EU Certificate van Conformiteit De ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificeert hierbij dat de hieronder gespecificeerde eenheden bij het verlaten van de fabriek in overeenstemming waren met de geharmoniseerd richtlijnen en de normen van de EU inzake veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat komt te vervallen wanneer de eenheden zonder onze goedkeuring gewijzigd worden.	I Dichiarazione di conformità UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che i prodotti di seguito indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e quelli relativi ai singoli articoli. Qualsiasi modifica dei prodotti apportata senza la nostra autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
S EU Intyg om överensstämmelse Undertecknade GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, härmed intygar att, vid frakt från fabriken, enheterna indikerad nedan är i förenlighet med de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU säkerhetsstandard och produktspecifik standard. Detta intyg gäller inte längre om enheterna modifieras utan vårt godkännande.	E Certificado de Conformidad de la UE El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

370

Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter	Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative	
Fait a Ulm, le 18.01.2010	Représentant agréé	Notified Body that carried out the EC type-examination:
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger	
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant	Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant	
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant	
Ulm, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja	
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato	MEEI Kft., 1007
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	Váci út 48/a-b
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	1132 Budapest
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel	Hungary
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott	
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce	Urkunde Nr..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupce	
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος	Certificate No..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель	
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščení predstavnik	Certificat no..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik	
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник	
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat	
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci	
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител	
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja	
Ulm, 2010.18.01	Jgaliotas atstovas	
Ulm, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis	
		
	Peter Lameli	
	Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at
Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaiei 117-123,
Sector 1,
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/ Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com